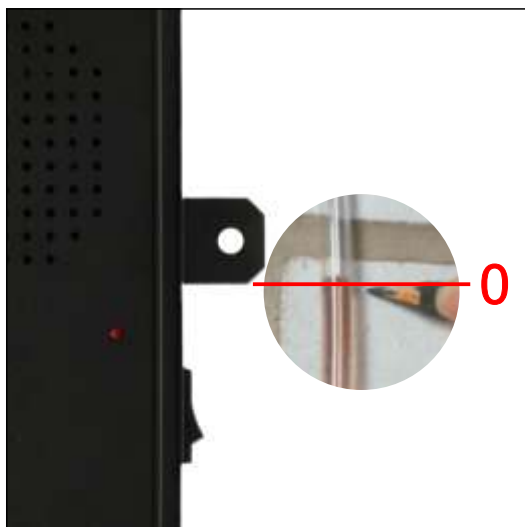


# hedue®

Bedienungsanleitung	2
Operating instructions	3
Instructions d'utilisation	4
Instruções de utilização	5
Kullanım kılavuzu	6
Istruzioni per l'uso	7
Instrucciones de operación	8
Gebruiksaanwijzing	9
Instrukcja obsługi	10
Инструкции по эксплуатации	11
Manual de utilizare	12



# Bedienungsanleitung

## 1-Mann-Schlauchwasserwaage

Art.-Nr. M420

Bitte setzen Sie eine 9V-Blockbatterie ein. Das Batteriefach ist auf der Rückseite.

Der Schlauch muss mit Wasser gefüllt werden. Destilliertes Wasser ist nicht geeignet. Bitte verwenden Sie Leitungswasser. Wenn Sie das Wasser mit einer Lebensmittelfarbe färben, können Sie Luftblasen besser erkennen. Als Frostschutz können Sie auch eine kleine Menge Salz dazu geben.



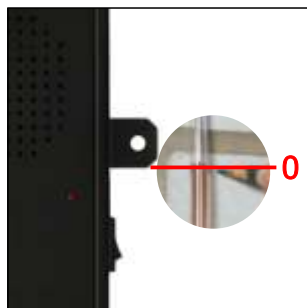
Füllen Sie den Schlauch nicht vollständig, 30 cm sollen frei bleiben. Verbinden Sie den Schlauch mit dem Gerät. Schalten Sie die Elektronik ein. Die Kontrolllampe leuchtet und zeigt die Betriebsbereitschaft an.

Luftblasen im Wasser führen zu ungenauen Messergebnissen.

Am Gehäuse sind drei Befestigungsbleche angebracht. Die Unterkante des linken und rechten Befestigungsbleches ist der Nullpunkt.

Befestigen Sie das Gehäuse mit zwei Nägeln, oder dort wo Sie nicht nageln können mit Klebeband.

Die Elektronik hat drei verschiedene Signale, die sich deutlich unterscheiden. Von unten kommend hören Sie zuerst einen tiefen Ton. Dort, wo der tiefe Ton auf den mittleren Ton wechselt, ist die Null-Linie, also der Messpunkt. Der mittlere Ton bleibt etwa 1 cm nach oben. Die Überschreitung dieses Bereiches wird durch das hohe Signal angezeigt.



Bitte melden Sie eine Reparatur oder Garantieleistung auf [www.hedue.de](http://www.hedue.de) an.

## Operating instructions

### 1-man hose level

Art.-No. M420

Please insert a 9V block battery. The battery compartment is on the back.

The hose must be filled with water. Distilled water is not suitable. Please use tap water. If you colour the water with a food colouring, you can see air bubbles better. You can also add a small amount of salt as antifreeze.



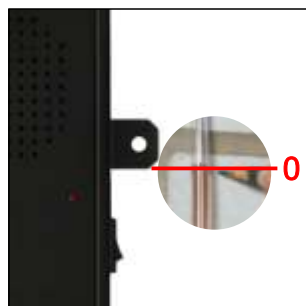
Do not fill the hose completely, 30 cm should remain free. Connect the hose to the appliance. Switch on the electronics. The control lamp lights up and indicates readiness for operation.

Air bubbles in the water lead to inaccurate measurement results.

Three mounting plates are attached to the housing. The lower edge of the left and right mounting plates is the zero point.

Fasten the housing with two nails, or with adhesive tape where you cannot nail.

The electronics have three different signals which are clearly different. Coming from below you will first hear a low tone. Where the low tone changes to the middle tone is the zero line, the measuring point. The middle tone remains about 1 cm upwards. The exceeding of this range is indicated by the high signal.



Please register a repair or warranty service on [www.hedue.eu](http://www.hedue.eu).

## Instructions d'utilisation

### Niveau à bulle pour tuyau à 1 homme

Art. No. M420

Veillez insérer une pile de 9V. Le compartiment des piles se trouve à l'arrière.

Le tuyau doit être rempli d'eau. L'eau distillée ne convient pas. Veillez utiliser l'eau du robinet. Si vous colorez l'eau avec un colorant alimentaire, vous pouvez mieux voir les bulles d'air. Vous pouvez également ajouter une petite quantité de sel comme antigel.



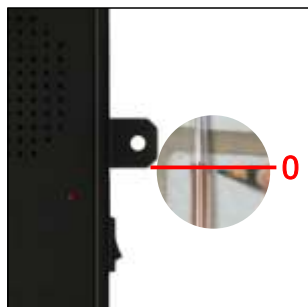
Ne remplissez pas complètement le tuyau, 30 cm doivent rester libres. Raccordez le tuyau à l'appareil. Allumez l'électronique. Le voyant de contrôle s'allume et indique que l'appareil est prêt à fonctionner.

Les bulles d'air dans l'eau entraînent des résultats de mesure inexacts.

Trois plaques de montage sont fixées au boîtier. Le bord inférieur des plaques de montage gauche et droite est le point zéro.

Fixez le boîtier avec deux clous, ou avec du ruban adhésif là où vous ne pouvez pas le clouer.

L'électronique a trois signaux différents qui sont clairement différents. En venant d'en bas, vous entendrez d'abord un ton grave. La ligne zéro, le point de mesure, est l'endroit où le ton grave se transforme en ton moyen. Le ton moyen reste à environ 1 cm vers le haut. Le dépassement de cette portée est indiqué par le signal haut.



Veillez enregistrer un service de réparation ou de garantie sur [www.hedue.fr](http://www.hedue.fr).

## Instruções de utilização

### Nível de bolha de ar para 1 homem

Art.-No. M420

Por favor, introduza uma bateria de bloco de 9V. O compartimento da bateria está na parte de trás.

A mangueira deve ser enchida com água. A água destilada não é adequada. Por favor, use água da torneira. Se você colorir a água com um corante alimentar, você pode ver melhor as bolhas de ar. Você também pode adicionar uma pequena quantidade de sal como anticongelante.



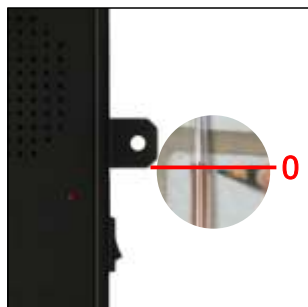
Não encher completamente a mangueira, 30 cm deve permanecer livre. Conecte a mangueira ao aparelho. Ligue a electrónica. A lâmpada de controle acende e indica a prontidão para o funcionamento.

As bolhas de ar na água levam a resultados de medição imprecisos.

Três placas de montagem são fixadas à caixa. A extremidade inferior das placas de montagem esquerda e direita é o ponto zero.

Fixe a caixa com dois pregos, ou com fita adesiva onde não possa pregar.

A electrónica tem três sinais diferentes que são claramente diferentes. Vindo de baixo, você ouvirá primeiro um tom baixo. Onde o tom baixo muda para o tom médio é a linha zero, o ponto de medição. O tom do meio permanece cerca de 1 cm para cima. A ultrapassagem deste intervalo é indicada pelo sinal elevado.



Por favor registre um serviço de reparação ou garantia em [www.hedue.de/default/pt](http://www.hedue.de/default/pt).

## Kullanım kılavuzu

### 1 kişilik hortum Su Terazisi

Art.No. M420

Lütfen 9V&#39;luk bir blok pil takın. Pil bölmesi arkada.

Hortum suyla doldurulmalıdır. Damıtılmış su uygun değildir. Lütfen musluk suyu kullanın. Suyu bir gıda boyasıyla boyarsanız, hava kabarcıklarını daha kolay tanıyabilirsiniz. Donmaya karşı koruma olarak az miktarda tuz da ekleyebilirsiniz.



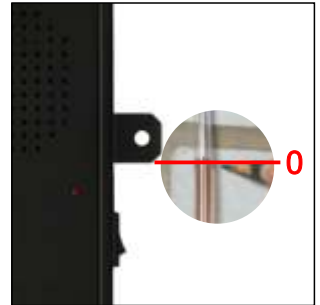
Hortumu tamamen doldurmayın, 30 cm serbest kalmalıdır. Hortumu cihaza bağlayın. Elektroniği açın. Gösterge lambası yanar ve çalışmaya hazır olduğunu gösterir.

Sudaki hava kabarcıkları yanlış ölçüm sonuçlarına yol açar.

Gövdeye üç montaj plakası takılmıştır. Sol ve sağ montaj plakalarının alt kenarı sıfır noktasıdır.

Muhafazayı iki çiviyle veya bantla çivilenemeyeceğiniz bir yere sabitleyin.

Elektronik, önemli ölçüde farklı üç farklı sinyale sahiptir. Aşağıdan gelerseniz önce düşük bir ses duyacaksınız. Sıfır çizgisi, yani ölçüm noktası, düşük tonun orta tona değiştiği yerdir. Orta ton yaklaşık 1 cm yukarıda kalır. Yüksek sinyal bu aralığın aşıldığını gösterir.



Lütfen [www.hedue.de/default/tr](http://www.hedue.de/default/tr) adresinde bir onarım veya garanti hizmeti kaydedin.

## Istruzioni per l'uso

## Tubo flessibile da 1 uomolivella a bolla d'aria

Art. No. M420

Si prega di inserire una batteria a blocco da 9V. Il vano batteria è sul retro.

Il tubo flessibile deve essere riempito d'acqua. L'acqua distillata non è adatta. Si prega di utilizzare l'acqua del rubinetto. Se si colora l'acqua con un colorante alimentare, si possono vedere meglio le bolle d'aria. È anche possibile aggiungere una piccola quantità di sale come antigelo.



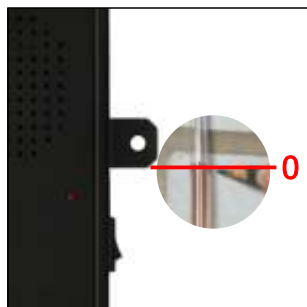
Non riempire completamente il tubo flessibile, 30 cm devono rimanere liberi. Collegare il tubo flessibile all'apparecchio. Accendere l'elettronica. La spia di controllo si accende e indica la disponibilità al funzionamento.

Le bolle d'aria nell'acqua portano a risultati di misura imprecisi.

All'alloggiamento sono fissate tre piastre di montaggio. Il bordo inferiore delle piastre di montaggio destra e sinistra è il punto zero.

Fissare l'alloggiamento con due chiodi, o con nastro adesivo dove non si può inchiodare.

L'elettronica ha tre diversi segnali che sono chiaramente diversi. Venendo dal basso si sente prima un tono basso. Dove il tono basso cambia al tono medio è la linea dello zero, il punto di misura. Il tono centrale rimane circa 1 cm verso l'alto. Il superamento di questo intervallo è indicato dal segnale alto.



Si prega di registrare un servizio di riparazione o di garanzia su [www.hedue.it](http://www.hedue.it).

## Instrucciones de operación

### El nivel de espíritu de la manguera de un hombre

Art. No. M420

Por favor, inserte una batería de bloque de 9V. El compartimento de la batería está en la parte de atrás.



La manguera debe ser llenada con agua. El agua destilada no es adecuada. Por favor, use agua del grifo. Si coloreas el agua con un colorante para alimentos, puedes ver mejor las burbujas de aire. También puedes añadir una pequeña cantidad de sal como anticongelante.

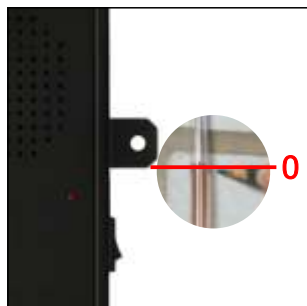
No llene la manguera completamente, 30 cm deben quedar libres. Conecta la manguera al aparato. Enciende la electrónica. La lámpara de control se enciende e indica que está lista para funcionar.

Las burbujas de aire en el agua conducen a resultados de medición inexactos.

Tres placas de montaje están fijadas a la carcasa. El borde inferior de las placas de montaje izquierda y derecha es el punto cero.

Fijar la carcasa con dos clavos, o con cinta adhesiva donde no se puede clavar.

La electrónica tiene tres señales diferentes que son claramente diferentes. Viniendo desde abajo, primero oírás un tono bajo. Donde el tono bajo cambia al tono medio es la línea cero, el punto de medición. El tono medio se mantiene alrededor de 1 cm hacia arriba. El exceso de este rango se indica con la señal alta.



Por favor, registre un servicio de reparación o de garantía en [www.hedue.es](http://www.hedue.es).



## Gebruiksaanwijzing

### 1-persoonsslangwaterpas

Art. Nr. M420

Plaats een 9V-blokbatterij. Het batterijcompartiment bevindt zich aan de achterzijde.

De slang moet met water worden gevuld. Gedestilleerd water is niet geschikt. Gebruik leidingwater. Als je het water met een voedselkleurstof kleurt, kun je beter luchtballen zien. U kunt ook een kleine hoeveelheid zout als antivries toevoegen.



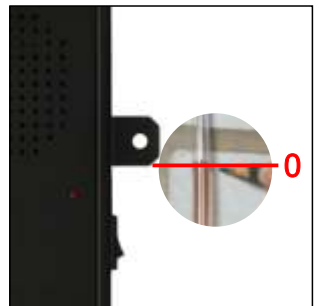
Vul de slang niet volledig, 30 cm moet vrij blijven. Sluit de slang aan op het apparaat. Schakel de elektronica in. Het controlelampje brandt en geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.

Luchtballen in het water leiden tot onnauwkeurige meetresultaten.

Aan de behuizing zijn drie montageplaten bevestigd. De onderste rand van de linker en rechter montageplaten is het nulpunt.

Bevestig de behuizing met twee spijkers, of met plakband waar u niet kunt spijkeren.

De elektronica heeft drie verschillende signalen die duidelijk verschillend zijn. Als je van onderaf komt, hoor je eerst een lage toon. Waar de lage toon overgaat in de middelste toon is de nullijn, het meetpunt. De middentint blijft ongeveer 1 cm naar boven. De overschrijding van dit bereik wordt aangegeven door het hoge signaal.



Registreer een reparatie- of garantieservice op [www.hedue.nl](http://www.hedue.nl).

## Instrukcja obsługi

### Poziomica z wężem 1-osobowym

Art. Nr M420

Proszę włożyć baterię blokową 9V. Pojemnik na baterie jest z tyłu.

Wąż musi być wypełniony wodą. Woda destylowana nie jest odpowiednia. Proszę użyć wody z kranu. Jeśli zabarwisz wodę barwnikiem spożywczym, lepiej zobaczysz pęcherzyki powietrza. Można również dodać niewielką ilość soli jako środek przeciw zamarzaniu.



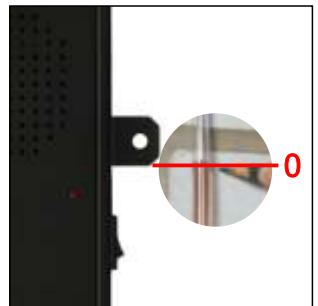
Nie napełniać całkowicie węża, 30 cm powinno pozostać wolne. Podłączyć wąż do urządzenia. Włączyć elektronikę. Lampka kontrolna zapala się i sygnalizuje gotowość do pracy.

Pęcherzyki powietrza w wodzie prowadzą do niedokładnych wyników pomiarów.

Do obudowy przymocowane są trzy płyty montażowe. Dolna krawędź lewej i prawej płyty montażowej jest punktem zerowym.

Przymocować obudowę za pomocą dwóch gwoździ lub taśmy klejącej tam, gdzie nie można jej przybić.

Elektronika ma trzy różne sygnały, które są wyraźnie różne. Wychodząc z dołu, najpierw usłyszysz niski ton. Tam, gdzie ton niski zmienia się na środkowy, jest to linia zerowa, punkt pomiarowy. Środkowy ton pozostaje około 1 cm w górę. Przekroczenie tego zakresu sygnalizowane jest sygnałem wysokim.



Proszę zarejestrować serwis naprawczy lub gwarancyjny na stronie [www.hedue.pl](http://www.hedue.pl).

# Инструкции по эксплуатации

## 1-местный шлангУровни строительные

Art.-No. M420

Пожалуйста, вставьте 9В блочную батарею. Батарейный отсек находится сзади.

Шланг должен быть заполнен водой. Дистиллированная вода не подходит. Пожалуйста, используйте водопроводную воду. Если красить воду пищевым красителем, то лучше видны пузырьки воздуха. Вы также можете добавить небольшое количество соли в качестве антифриза.



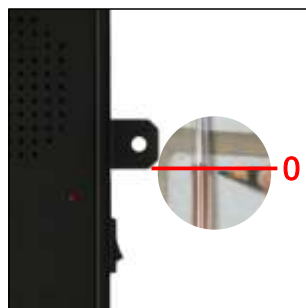
Не заполняйте шланг полностью, 30 см должны оставаться свободными. Подсоедините шланг к прибору. Включите электронику. Загорается контрольная лампа и сигнализирует о готовности к работе.

Пузырьки воздуха в воде приводят к неточным результатам измерений.

К корпусу прикреплены три монтажные пластины. Нижняя кромка левой и правой монтажных пластин является нулевой точкой.

Закрепите корпус двумя гвоздями или клейкой лентой в тех местах, где невозможно забить гвоздь.

Электроника имеет три различных сигнала, которые явно отличаются друг от друга. Приходя снизу, вы сначала услышите низкий тон. Где низкий тон меняется на средний - это нулевая линия, точка измерения. Средний тон остается примерно на 1 см вверх. Превышение этого диапазона сигнализируется высоким сигналом.



Пожалуйста, зарегистрируйте ремонт или гарантийное обслуживание на сайте [www.hedue.de/default/ru](http://www.hedue.de/default/ru).

# Manual de utilizare

## Furtun 1-om nivela

Art.No. M420

Vă rugăm să introduceți o baterie de bloc de 9V. Compartimentul bateriei este pe spate.

Furtunul trebuie umplut cu apă. Apa distilată nu este potrivită. Vă rugăm să utilizați apa de la robinet. Dacă vopsiți apa cu o colorare alimentară, puteți recunoaște mai ușor bule de aer. Puteți adăuga, de asemenea, o cantitate mică de sare ca protecție împotriva înghețului.



Nu umpleți complet furtunul, 30 cm trebuie să rămână liber. Conectați furtunul la dispozitiv. Porniți electronica. Lampa indicatoare se aprinde și arată că este pregătită pentru funcționare.

Bulele de aer din apă duc la rezultate de măsurare inexacte.

Trei plăci de montare sunt fixate pe carcasă. Marginea inferioară a plăcilor de montare stânga și dreapta este punctul zero.

Fixați carcasa cu două unghii sau unde nu puteți să cuzați cu bandă.

Electronica are trei semnale diferite care diferă semnificativ. Venind de jos veți auzi mai întâi un ton scăzut. Linia zero, adică punctul de măsurare, este locul în care tonul scăzut se schimbă la tonul mediu. Tonul mijlociu rămâne cu aproximativ 1 cm în sus. Semnalul înalt indică faptul că acest interval a fost depășit.

Vă rugăm să înregistrați un serviciu de reparație sau garanție pe [www.hedue.ro](http://www.hedue.ro).

